

## **Abstrakt (česky)**

Bakalářská práce se zabývá způsoby překladu finského perfekta do češtiny. Finština disponuje třemi minulými časy, zatímco čeština jen jedním, a proto nemá přímý překladový protějšek perfekta. Teoretická část představuje systémy slovesných časů obou jazyků a popisuje významy a užití finského perfekta. V části věnované češtině je kladen důraz na verbální aspekt (vid), který značně rozšiřuje možnosti českých slovesných časů. Z paralelního korpusu *InterCorp* byl získán jazykový materiál pěti set vět, které obsahovaly finské perfektum a český překlad. Věty byly roztrženy na základě českého překladu podle slovesného času a aspektu. Následně byly vzorky analyzovány s ohledem na typ perfekta a užitá adverbiále.